Chapter 28

Immigration Reform: Re[forming] Theories and Cyber-Designs

Barbara Heifferon
Louisiana State University, USA

ABSTRACT

This chapter focuses on the theoretical preparation of students who design digital media for other cultural groups. Some designers of cross-cultural e-communication assume that the localization of document design is no longer preferable. However, the fact that we have the technical capability to distribute documents universally does not mean we cannot localize content. Universalizing some projects, such as online health care materials to address Spanish-speakers, when audiences with different needs speak Spanish in the U.S., can be less than effective. To address these ideas, this chapter first articulates the theoretical preparation of students to design online materials for different cultural audiences. Secondly, the author also discusses local application and pedagogy related to this process.

INTRODUCTION

This chapter focuses on the theoretical preparation necessary for students to design digital media for other cultures. In so doing, the author uses a case study of a project designed for Spanish-speakers from Latin and South America, particularly for recent arrivals from Mexico, Mexicanos1 to examine issues related to this process. The overarching idea is to argue against the tendency to assume global or universal applications. In fact, localization of cultural communication is usually the most effective message-design process.

Within this context, some designers assume that the Internet means localization of document design is no longer viable or preferable over leaving materials “as they already are.” However, because we have the technical capability to make documents accessible to wider audiences does not mean that approach is best. Rather, much ef-
Immigration from Latin and South America, for example, is still growing, and as a result, “the diversity of the United States population continues to change at a rapid pace” (Nelson, Brownson, Remington, & Parvanta, 2002, p. 209). In 2000, for example, an estimated ten percent of the U.S. population was not born in this country. At the same time, figures from 2005 show approximately 42,687,224 Hispanics in the U.S., out of which one in five speak English (U.S. Census Bureau, 2006). English is then a second or even third language for most of those persons born outside of the United States (Gudykunst & Mody, 2002). As a result, a growing number of individuals in direct need of medical attention are arriving at emergency rooms and doctors’ offices where they are unable to understand English and provide the answers needed to receive effective medical care. (This communication disconnect is only made more complex by the use of medical jargon in such contexts.) In such scenarios, translators are not always available or are often not available in the numbers needed to provide effective translation (i.e., effective care) to all non-English-speaking patients. These factors reveal a need for our students to learn how to develop effective online materials – particularly health and medical materials – for the increasingly diverse local workplace.

The first step in preparing students for such tasks involves defining the terms of cross-culture work, as the terms themselves carry political implications. For example, how do we talk about international, global, cross-cultural and inter-cultural issues? These terms are used interchangeably, and we often use them unreflectively, even as language and communication scholars. In this chapter, the terms international and cross-cultural will be used, but not the word global. The term, global, for many people outside the U.S., has become associated with the Americanization of their countries. As a result, the term represents a political agenda – that of globalism – which is often viewed negatively and not accepted as neutral by members of non-U.S. cultures. Additionally, the
16 more pages are available in the full version of this document, which may be purchased using the "Add to Cart" button on the product's webpage: 
www.igi-global.com/chapter/immigration-reform-forming-theories-cyber/55584?camid=4v1

This title is available in Online Social Behavior, InfoSci-Books, InfoSci-Social Technologies, Communications, Social Science, and Healthcare, InfoSci-Select, InfoSci-Social Sciences and Online Behavior. Recommend this product to your librarian: 
www.igi-global.com/e-resources/library-recommendation/?id=34

Related Content

Counselling in Pharmacy Practice: Exploring the Use of Online Counselling Interactions to Improve Medicine Use among People Living With HIV/AIDS (PLWHA)
Margaret Olubummi Afolabi, Oladipo Olugbenga Babalola and Omoniyi Joseph Ola-Olorun (2012). Online Guidance and Counseling: Toward Effectively Applying Technology (pp. 91-103).
www.igi-global.com/chapter/counselling-pharmacy-practice/68033?camid=4v1a

Government Monitoring of Online Media and its Influence on Netizens’ Language Use in China
www.igi-global.com/chapter/government-monitoring-online-media-its/55567?camid=4v1a

Ethos [edit]: Procedural Rhetoric and the Wikipedia Project
www.igi-global.com/chapter/ethos-edit-procedural-rhetoric-wikipedia/72625?camid=4v1a

Antecedents of Consumer Trust in B2C Electronic Commerce and Mobile Commerce
www.igi-global.com/chapter/antecedents-consumer-trust-b2c-electronic/6891?camid=4v1a